

# Microhistoria de la música española (1839-1939): sociedades musicales



Nuria Blanco Álvarez  
María Encina Cortizo  
Ramón Sobrino Sánchez  
(Editores)





Microhistoria de la música española  
(1839-1939): sociedades musicales

Hispanic Music Series  
ERASMUSH Group  
University of Oviedo  
Spain

### Comité editorial

María Encina Cortizo  
Ramón Sobrino  
Francesc Cortés  
Francisco Giménez  
José Ignacio Suárez García  
Miriam Perandones  
Gloria A. Rodríguez Lorenzo

### Consejo editorial

María Encina Cortizo  
Ramón Sobrino  
Emilio Casares  
Matilde Olarte  
Yvan Nommick  
Jean-Marc Chauvel  
John Griffiths  
Fulvia Morabito  
Consuelo Carredano  
Rogelio Álvarez Meneses

# Microhistoria de la música española (1839-1939): sociedades musicales

Nuria Blanco Álvarez

María Encina Cortizo

Ramón Sobrino

(Editores)

Hispanic Music Series, 3



Reconocimiento-No Comercial-Sin Obra Derivada (by-nc-nd): No se permite un uso comercial de la obra original ni la generación de obras derivadas.



Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, bajo las condiciones siguientes:



Reconocimiento – Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el licenciador:  
Editores: Nuria Blanco Álvarez, María Encina Cortizo, Ramón Sobrino Sánchez (2020) *Microhistoria de la música española (1839-1939): sociedades musicales*. Colección Hispanic Music Series, 3.  
Universidad de Oviedo.

La autoría de cualquier artículo o texto utilizado del libro deberá ser reconocida complementariamente.



No comercial – No puede utilizar esta obra para fines comerciales.



Sin obras derivadas – No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

© 2020 Universidad de Oviedo

© Los autores

Algunos derechos reservados. Esta obra ha sido editada bajo una licencia Reconocimiento-No comercial-Sin Obra Derivada 4.0 Internacional de Creative Commons.

Se requiere autorización expresa de los titulares de los derechos para cualquier uso no expresamente previsto en dicha licencia. La ausencia de dicha autorización puede ser constitutiva de delito y está sujeta a responsabilidad.

Consulte las condiciones de la licencia en: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>

Esta publicación ha sido financiada gracias a los proyectos de I+D+i desarrollados por el Grupo de Investigación ERASMUSH de la Universidad de Oviedo “Microhistoria de la música española contemporánea: ciudades, teatros, repertorios, instituciones y músicos”, MICINN-HAR2015-69931-C3-3-P y “Microhistoria de la música española contemporánea: periferias internacionales en diálogo”, PGC2018-098986-B-C32.

Universidad de Oviedo  
Edificio de Servicios - Campus de Humanidades  
33011 Oviedo - Asturias  
985 10 95 03 / 985 10 59 56  
[servipub@uniovi.es](mailto:servipub@uniovi.es)  
<https://publicaciones.uniovi.es/>

I.S.B.N.: 978-84-17445-92-8  
DL AS 1304-2020



# ÍNDICE

---

Presentación del volumen NURIA BLANCO ÁLVAREZ, MARÍA ENCINA CORTIZO Y RAMÓN SOBRINO ....	9
1. ASOCIACIONISMO MUSICAL URBANO EN LA ESPAÑA ISABELINA: NUEVAS APORTACIONES	
MARÍA ENCINA CORTIZO: Sociedades artísticas y empresas teatrales en el Madrid de los años cuarenta: Basili y Salas en el origen de las sociedades «El Porvenir artístico» y «La España Musical» en 1847 .....	15
RAMÓN SOBRINO SÁNCHEZ: «Si por casualidad llegaran a manos de otro estos apuntes...». Reescribiendo la historia y la intrahistoria de los Conciertos Sacros dirigidos por Barbieri en Madrid en 1859 .....	57
ALICIA DAUFÍ: Entre la <i>Patacada</i> y la Lonja. Una aproximación hemerográfica al fenómeno de los bailes de máscaras de Barcelona entre 1836 y 1846 .....	133
FRANCESC CORTÉS: «Debiendo proveerse la plaza de conserje de este Teatro»: avatares del G. T. Liceo, desde la buhardilla de Pío del Castillo (1862-1883) .....	145
JOSEP JOAQUIM ESTEVE: «Tributamos los mayores elogios a que verdaderamente se hicieron dignos»: el asociacionismo burgués como dinamizador de la vida musical y lírica de Palma a mediados del siglo XIX.....	165
2. NUEVOS EJEMPLOS ASOCIATIVOS EN ESPAÑA: DE LA RESTAURACIÓN AL SIGLO XX	
ADRIANA GARCÍA: El <i>Centro Artístico-Literario</i> y la ópera española (1871-1874) .....	185
BEATRIZ GARCÍA ÁLVAREZ DE LA VILLA: Asociacionismo en el Madrid de la década de 1880: la Sociedad del Instituto Filarmónico y el Círculo Artístico Literario.....	197
NURIA BLANCO ÁLVAREZ: La Unión Artístico-Musical en manos de Manuel Fernández Caballero. El verano de 1882 .....	215



JONATHAN MALLADA ÁLVAREZ: Hacia la consagración de «La catedral del Género Chico»: La sociedad Arregui-Aruej en el teatro Apolo de Madrid .....	233
MARGARITA PEARCE PÉREZ Y M <sup>a</sup> ANTONIA VIRGILI BLANQUET: La música en las asociaciones haba- neras durante la segunda mitad del siglo XIX .....	245
ANDREA GARCÍA ALCANTARILLA: Las sociedades de Barcelona (1872-1928): un impulso deci- sivo al Trío con piano .....	257
ALBERTO VEINTIMILLA BONET: Antonio Romero y Andía: asociacionismo con fines sociales y comerciales en el siglo XIX.....	275
IRENE GUADAMURO: Las Galerías lírico-dramáticas (1879-1901): el negocio de la propiedad intelectual antes de la Sociedad de Autores Españoles.....	297
CONSUELO PÉREZ COLODRERO: Microhistoria de la Música Andaluza: aproximación a la acti- vidad musical en Andújar a través del semanario <i>El Guadalquivir</i> (1907-1917).....	309
ANTONIO SORIA: Una mirada a Maurice Ravel (1875-1937) allende las rodillas, desde la Sociedad Filarmónica de Oviedo, en el centenario de Claude Debussy (1862-1918).....	321
JULIA M <sup>a</sup> MARTÍNEZ-LOMBÓ TESTA: <i>Unión Radio</i> como altavoz para la difusión del repertorio de consumo de Evaristo Fernández Blanco .....	333

### 3. BANDAS, SOCIEDADES CORALES Y ORFEONES

DAVID MUÑOZ VELÁZQUEZ: Milicia Nacional y educación musical: la Banda de Música de Toro (1850-1890) .....	347
JOAN CARLES GOMIS CORELL Y MIGUEL ÁNGEL NAVARRO GIMENO: La «finalidad de educación vul- garizadora» de las sociedades musicales valencianas. La Banda Primitiva de Liria (Va- lencia) y la difusión del sinfonismo europeo a finales del siglo XIX y principios del XX...	355
JOSÉ RAMÓN VIDAL PEREIRA: La Banda-Municipal de Música de Mieres, desde sus inicios has- ta 1931 .....	383
ALBERTO CANCELTA: El Orfeón <i>El Eco</i> (1882-1940). Organización y estructura económica ...	399
JOSÉ ÁNGEL PRADO: Las Sociedades de <i>Cultura e Higiene</i> y los <i>Ateneos</i> como generadores de actividad musical en Asturias durante el primer tercio del s. XX: el caso de los coros <i>Arte y Trabajo y Armonías de la Quintana</i> .....	409

# UNA MIRADA A MAURICE RAVEL (1875-1937) ALLENDE LAS RODILLAS, DESDE LA SOCIEDAD FILARMÓNICA DE OVIEDO, EN EL CENTENARIO DE CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

ANTONIO SORIA

Catedrático de Piano del CONSMUPA<sup>1</sup>

## RESUMEN

Hace 90 años, en septiembre de 1928, tuvo lugar uno de los hechos musicales históricos que ha proporcionado la Sociedad Filarmónica de Oviedo a la capital asturiana, con la presencia de Maurice Ravel en calidad de compositor e intérprete, junto a la cantante Madaleine Grey y el violinista Claude Lévy, en el concierto nº 395 de la Sociedad. Desde una perspectiva historiográfica, pianística y auto etnográfica, en el presente trabajo se ofrece una visión personal actualizada, sobre la presencia del compositor vasco-francés y su obra en España y particularmente en la Sociedad Filarmónica de Oviedo, a través de su archivo, parte de la bibliografía disponible y fuentes de ámbito perteneciente a la propia experiencia, con testimonios personales entre los que se encuentra la figura del pianista polaco Vlado Perlemuter, discípulo de Moszkowski y Cortot, escogido intérprete del piano de Ravel y célebre pedagogo en el *Conservatoire National Supérieur de Musique et Danse* de París.

PALABRAS CLAVE: Maurice Ravel, Sociedad Filarmónica de Oviedo, Vlado Perlemuter.

## ABSTRACT

90 years ago, in September 1928, one of the historical musical events that the Philharmonic Society of Oviedo has provided to the Asturian capital, took place with the presence of Maurice Ravel as a composer and performer, along with singer Madaleine Gray and the violinist Claude Lévy, in the concert number 395 of this Society. From an historiographic, pianistic and auto-ethnographic perspective, this paper offers an updated vision, from the author's perspective, on the presence of the Basque-French composer and his work in Spain and particularly in the Philharmonic Society of Oviedo, through its archive, part of the available bibliography and field sources belonging to the experience itself, with personal testimonies as the Polish pianist Vlado Perlemuter, a disciple of Moszkowski and Cortot, selected performer of Ravel's piano music and famous pedagogue at the *Conservatoire National Supérieur de Musique et Danse* of Paris.

KEY WORDS: Maurice Ravel, Philharmonic Society of Oviedo, Vlado Perlemuter.

En 2018, el 27 de noviembre también caerá en martes, y será el día en que puede celebrarse exactamente el nonagésimo aniversario del paso de Maurice Ravel por la capital asturiana: el martes 27 de noviembre de 1928, en el Teatro Campoamor<sup>2</sup>. La conmemoración de este hecho se inicia-

---

<sup>1</sup> CONSMUPA es el acrónimo de Conservatorio Superior de Música del Principado de Asturias.

<sup>2</sup> Sobre la más que centenaria Filarmónica ovetense, véanse: Adolfo Casaprima Collera: *Una vida para la música. Historia de la Sociedad Filarmónica de Oviedo, 1907-1994*. Casaprima ed., 1995; y M<sup>a</sup> Encina Cortizo y Joaquín Valdeón: *100 años de música en Oviedo*. Oviedo: Ed. Corondel S.A., 2006.



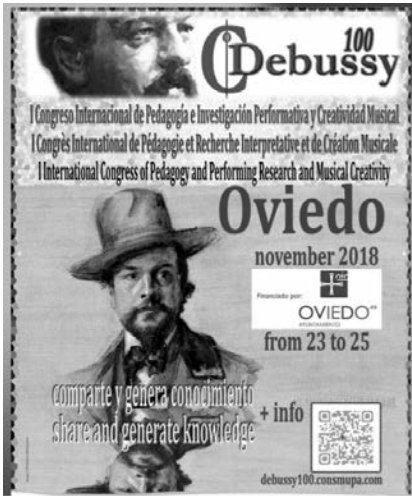
Ilustración 1: Antonio Soria, en plena explicación de uno de los *Tres divertimentos sobre temas de autores olvidados* de Montsalvatge, en presencia de Claudia Dafne Sevilla. Sociedad Filarmónica de Oviedo, 20-12-2017.

ba el 20 de diciembre de 2017, en el último concierto del año –nº 111 de la más que centenaria Sociedad Filarmónica de Oviedo (1907)–, cuando interpreté la *Rapsodie Espagnole* de Ravel, con una antigua alumna, Claudia Sevilla, quien finalizaba el curso pasado un master en la Sorbona de París. Así me lo comentaba en el camerino, su presidente, médico jubilado, don Jaime Álvarez-Buylla, cuando acudió amablemente a felicitarnos.

El año 2018 es, además, en el que celebramos el centenario del fallecimiento de Claude Debussy (1862-1918), que ha sido recordado en Oviedo con la programación, por primera vez en la ciudad, de su ópera *Pelleas et Melisande* en el Teatro Campoamor, dentro de la septuagésima Temporada de Ópera de Oviedo (2018/19). Además, se llevó a cabo también la celebración del *I Congreso Internacional de Pedagogía e Investigación Performativa y Creatividad Musical* (véase Ilustración 1) que organizamos en el Conservatorio de la ciudad entre los días 23 y 25 de noviembre de 2018, con actividades previas desde el 15 de noviembre, y, entre otros actos, un recital pianístico de Michel Dalberto, heredero de la escuela pianística francesa de Alfred Cortot, en su primera actuación en la capital asturiana en la programación de la Sociedad Filarmónica de Oviedo, el miércoles día 21, en su actual sede, con obras de Debussy y Ravel.

---

<sup>3</sup> El *Bolero* es resultado de un encargo que hace a Ravel en 1927 Ida Rubinstein, icono de belleza de la *belle époque* como lo fuera también en el ámbito de la danza Isadora Duncan. En principio, Ravel de acuerdo con los deseos de Rubinstein, se propone orquestrar *Iberia* de Albéniz, pero, tras conocer que Fernández Arbós está ya iniciando dicho trabajo, abandona este proyecto. Vid. Jacques Depaulis, *Ida Rubinstein, une inconnue jadis célèbre*, Paris, Honoré Champion, 1995.



Ilustraciones 2 y 3: Cartel del Congreso dedicado a Debussy, Oviedo, noviembre de 2018, e imagen de Michel Dalberto.

Pero vayamos al año 1928, un año especial para Ravel: gira de cuatro meses (de enero a abril) con gran éxito en Estados Unidos donde actuó en veinticinco ciudades; doctorado en música *Honoris Causa* por la *Oxford University*; estreno del *Bolero*<sup>3</sup>, celeberrimo desde su estreno, justo el día de Santa Cecilia, 22 de noviembre, de 1928, en la Ópera Garnier de París, tan sólo cinco días antes de su actuación en Oviedo.

Además, este es el año de su segunda visita a España, gracias a una gira organizada conjuntamente por la asociación de las sociedades filarmónicas españolas, que consigue presentar al compositor francés en diez ciudades españolas, Bilbao, San Sebastián, Pamplona, Zaragoza, Valencia, Córdoba, Málaga, Granada, Madrid y Oviedo, desde donde se traslada a Oporto<sup>4</sup>.

Ravel inicia su gira por Bilbao, donde llegó el 7 de noviembre para asistir a la preparación de un concierto con el violinista Claude Lévy y la mezzosoprano Madeleine Grey (véase Ilustración 4) y también la Orquesta Sinfónica de Bilbao, en la sala de su Sociedad Filarmónica, que tuvo lugar el día 10 de noviembre<sup>5</sup>, haciendo el número 445 de los conciertos de dicha sociedad.

Pablo Bilbao Aristegui recuerda muchos años después, en el diario *ABC* del 12 de diciembre de 1974 cómo

Ravel se encontraba a gusto y no se recataba de expresarlo: Bilbao y su gente le placían. Como vasco-francés –por nacimiento y línea materna– sabía vascuence, y en vascuence habló con Juan Irigoyen en el descanso de uno de los ensayos de la Orquesta: “Gaitza da, gaitza da” [es difícil, es difícil], cuenta Irigoyen que le recalcó, aludiendo a lo arduo del montaje de la *Alborada* y *La Valse*<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Nelson R, Orringer: “La estancia de Maurice Ravel en la comunidad musical de Valencia”, *Diagonal, an Ibero-american Music Review*, vol. 4, nº 2, 2019, p. 76. <https://escholarship.org/uc/item/49c6961k> (último acceso: 2-6-2020).

<sup>5</sup> Vid. Ramón Rodamiláns: *La Filarmónica de Bilbao en el centenario de su nacimiento*. 2 vols. Bilbao, BBK, Bilbao Bizkaia Kutxa, 1999.

<sup>6</sup> Pablo Bilbao Aristegui: “Ravel en Bilbao”, *ABC*, 12-12-1974, p. 57.



Ilustración 4. Lévy, Ravel y Grey en una foto en Málaga, en noviembre de 1928.

La comunión entre el compositor y su auditorio, que lo recibe “casi como un paisano”<sup>7</sup>, es fantástica y Ravel es reconocido ya a sus cincuenta y tres años como una notabilidad artística. De todo el programa, articulado en tres partes como era habitual entonces, que incluía *Le Tombeau de Couperin* –en versión orquestal– y la *Sonate en trois parties* (1927) en la primera parte; *Sherezade*, la *Alborada del gracioso* –en versión orquestal– y *Tzigane*, en la segunda; y *Las Melodías Hebraicas* y *La Valse*, en la tercera, fue la *Sonata*, interpretada por Lévy junto al mismo Ravel al piano, la que “produjo conmoción” en palabras de *La Gaceta del Norte*, añadiendo el crítico,

no podemos decir nada de ella porque confesamos paladinamente que no la entendimos, no acertamos a verla vertebrada. Antes bien, en su primer tiempo oímos al violín desligado del piano. Rítmico, de ritmo nuevo y sonoridades extrañas por el abuso de portamentos y acentuaciones *Blues* tampoco nos llegó algo más el *Perpetuum mobile* con que termina la Sonata<sup>8</sup>.

A pesar de estas palabras, el acontecimiento es considerado un acontecimiento no sólo por lo que supone conocer su obra, sino por su labor al frente de la Orquesta. El público “llenó y rebosó todos los sitios del local”<sup>9</sup>, invadiendo, tras el concierto, el camerino de artistas, donde Pablo Sorozábal ejercía de intérprete<sup>10</sup>.

Otra de las citas de su gira, llevó al músico francés a Pamplona, donde el compositor dirigió al Orfeón Pamplonés, logrando un importante éxito, en el que “el público aplaudió entusiasmado”<sup>11</sup>.

En Valencia, como ha estudiado Orringer, Ravel presenta un programa casi idéntico al ofrecido en Bilbao, aunque en este caso, no dirigió la orquesta, subiéndose al podio solamente para llevar la batuta en *La Valse*:

<sup>7</sup> R. Rodamiláns: *La Filarmónica de Bilbao en el centenario de su nacimiento*. Vol. 1. Bilbao, BBK, Bilbao Bizkaia Kutxa, 1999, p. 187.

<sup>8</sup> J. de I. “Música, Sociedad Filarmónica de Bilbao. Maurice Ravel y la Orquesta Sinfónica”. *La Gaceta del Norte*, 11-11-1928, p. 2.

<sup>9</sup> *Ibid.*

<sup>10</sup> R. Rodamiláns: *La Filarmónica de Bilbao...*, p. 187.

<sup>11</sup> “Información de provincias. El compositor Ravel en Pamplona”, *La Nación*, Madrid, 13-11-1928, p. 4.

En la primera parte del concierto, J. Manuel Izquierdo dirigió a la orquesta en los cinco tiempos de *Ma mère l'oye*, seguida de una versión orquestada de *Alborada del gracioso*. En la segunda parte, Ravel al piano, acompañado de Claude Lévy, tocó la *Sonata para piano y violín*. Después, Ravel acompañó a Madeleine Grey, que cantó las *Trois Mélodies hebraïques* arregladas por él –el *Káddisch* [santificación], en arameo, *Mejerke mein Sohn* [Maiercito, hijo mío], en *yiddisch* y en hebreo, y *El enigma eterno*, en *yiddisch*. En la tercera parte, Lévy tocó el *Zigane* en el violín, con Ravel dirigiendo a la orquesta. Después, Mlle. Grey cantó los tres tiempos de *Schéhérazade*, acompañada de la orquesta. Finalizó el concierto con *La Valse*, tocada por la orquesta bajo la batuta del compositor<sup>12</sup>.

En su artículo, Orringer revisa los distintos textos hemerográficos que permiten aproximarse a la recepción crítica de la obra raveliana y del propio Ravel, quien, según el crítico S. del diario *El Pueblo* del 18 de noviembre, recibió en Valencia la acogida cordial merecida por sus talentos, siendo ovacionado con mucho afecto por el público que abarrotaba la sala. A pesar del éxito, se definen como “áridos” algunos pasajes del segundo tiempo de la *Sonata para violín y piano*, añadiendo S. que, “si Ravel no hubiese estado presente, la desaprobación se habría hecho audible, pues la *Sonata* resistía a la comprensión por sus disonancias y su novedad”<sup>13</sup>.

Y es que no pasó inadvertida en España la dificultad de su música para ser interpretada, ya fuera por el instrumentista o por el público, como encontramos en varios ejemplos. Si imaginamos una línea de aceptación que se abriese o cerrase como un regulador dinámico, encontraríamos la parte más delgada en Málaga, según el recuerdo publicado muchos años después por Enrique Benítez sobre “Maurice Ravel en Málaga”<sup>14</sup>. En dicho texto que, se afirma que parte del público abandonó la sala.

Según escribe Mariano Pérez, ya en 1987,

la gira fue un éxito, aunque no en todas las ciudades. Así, Madaleine Grey se refiere diez años después a un concierto que tuvo lugar en Málaga, donde el público, poco familiarizado con la música moderna, fue abandonando paulatinamente la sala, hasta encontrarse casi con los asientos vacíos. Esto le incitó a ella a recordar ante Ravel las *Sinfonía de los adioses* de Haydn, en la que los intérpretes abandonan sucesivamente la sala<sup>15</sup>.

No es este el orden, pero valga citar unos cuantos ejemplos para conocer la salud del cuerpo filarmónico ibérico ante las novedades del artista que nos ocupa. Sobre la crítica de un tal Ricardo Ansaldo de la actuación en Málaga, que el autor presenta como “profesor de piano interino y gratuito en el Conservatorio Superior de Música, [cuyos] dibujos y acuarelas le proporcionaron una gran fama dentro y fuera de nuestra ciudad”<sup>16</sup>, Benítez expresa “vergüenza colectiva” ante lo que ocurrió la noche del 20 de noviembre en que actuó Ravel con sus colegas en el Conservatorio María Cristina malagueño y lo lamenta porque “ilustra muy bien la personalidad de nuestra ciudad,

<sup>12</sup> N. R. Orringer: “La estancia de Maurice Ravel en la comunidad musical de Valencia...”, p. 81.

<sup>13</sup> S. “En la Filarmónica. Festival Ravel. El compositor francés fue ovacionadísimo”. *El Pueblo, Diario Republicano de Valencia*, 18-11-1928, p. 1.

<sup>14</sup> Enrique Benítez: “Maurice Ravel en Málaga”, *La Opinión de Málaga*, 7-4-2017, edición digital: < <https://www.laopinionde-malaga.es/malaga/2017/04/07/maurice-ravel-malaga/922376.html>>. (Último acceso: 30-6-2020).

<sup>15</sup> Mariano Pérez: “Cincuenta años de la muerte de Ravel. Sus viajes por España”, *ABC*, Madrid, lunes 28-12-1987, p. 74.

<sup>16</sup> *Ibid.*



Ilustraciones 5 y 6. Maurice Ravel en Málaga, con el programa que interpretó con Lévy y Grey.

su idiosincrasia, simultáneamente incapaz de retener su alma y de abrirse al futuro, siempre diletante<sup>17</sup>. En *La Unión Mercantil* del 22 de noviembre 1928, el mencionado crítico, luciendo 24 años de corta edad, comentaba, sin aludir en absoluto a la música, lo siguiente:

Se nos presentaron en la tribuna de la Filarmónica, en la noche del martes, Pierrot, Arlequín y Colombina, personajes obligados y necesarios en todo Carnaval; personajes pintorescos en extremo, originales. Pierrot, no vestido de sedas blancas, plumas y golas negras, sino de frac impecable, correctísimo, disfrazado de pianista de Ravel, de pianista para tocar sola y exclusivamente Ravel. Arlequín deja sus ropas de multicolores triangulitos, y vístese de concertista de violín, bueno, bastante bueno. Y Colombina, deliciosa y enamorada, se nos presenta en el escenario ocultando su personalidad picaresca y cambiándola por lindo disfraz de cantante guapa, seriamente guapa<sup>18</sup>.

Menos mal que finaliza diciendo: “A pesar de todo, no rebajo en lo más mínimo de acontecimiento la estancia de Ravel entre nosotros”.

Curiosamente, en la madrileña *Gaceta Literaria*, unos meses más tarde, se recogía el curioso acontecimiento con mucha ironía, publicándose el siguiente comentario:

MÁLAGA.

Ha pasado Ravel, pequeñito y cano. Simpáticamente pequeñito y cano. Ha pasado con esa música suya que lleva la etiqueta del impresionismo. El de la “sensibilidad hecha inteligencia” ha puesto su música en Má-

<sup>17</sup> Enrique Benítez: “Maurice Ravel en Málaga”, *La Opinión de Málaga*, 7-4-2017, edición digital: < <https://www.laopinionde-malaga.es/malaga/2017/04/07/maurice-ravel-malaga/922376.html>>. (Último acceso: 30-6-2020).

<sup>18</sup> Ansaldo: *La Unión Mercantil*, Málaga, 22-11-1928, citado por Benítez: “Maurice Ravel en Málaga”, *La Opinión de Málaga*...

laga muy tenuemente. Se comprende porque Andalucía y Málaga son estratos discordantes (esta cuestión tiene, a mi parecer, una raíz étnica). Por fortuna quedó algo. Nada más que las discusiones amistosas e intensas de los *ravelistas* Antonio José y Castro, y del un poco *antirravelista* Ansaldo, crítico local de música. Nada más que eso. Pero algo<sup>19</sup>.

El viernes 23 de noviembre, Ravel actuaba en la Residencia de Estudiantes de Madrid en concierto organizado por la Sociedad de Cursos y Conferencias, presentado por Adolfo Salazar<sup>20</sup>. Ravel “se mostró encantado de las atenciones y los aplausos de los organizadores de la fiesta y de los concurrentes asistentes a ella”<sup>21</sup>, actuando junto a los mismos dos artistas que le acompañaron a Oviedo: el violinista Claude Lévy y la mezzosoprano Madeleine Grey (véase Ilustración 7), a quien el compositor recomendaba al director Ernest Ansermet con estas palabras: “Es una de las artistas más destacadas: una voz atractiva, agradablemente poderosa y muy límpida. Y con una dicción perfecta”<sup>22</sup>.



Ilustración 7. La mezzosoprano francesa Madaleine Grey.



Ilustración 8: Residencia de estudiantes en 1928, fecha en que la visitan Ravel y Le Corbusier, entre otros artistas.

<sup>19</sup> Ricardo Ruiz Arias: “Postales Ibérica”. *La Gaceta Literaria*, Año III, nº 51, 29-II-1929 p. 2.

<sup>20</sup> Un resumen de la conferencia previa de Salazar es publicado en el periódico en el que él ejercía la crítica musical, *El Sol*, 24-11-1928, p. 6.

<sup>21</sup> “Concierto en honor del M. Maurice Ravel”. *ABC*, sábado, 24-XI-1928, edición de la mañana, p. 46.

<sup>22</sup> “Elle est une des plus remarquables interprètes: une voix attractive, agréablement puissante et très limpide. Et notamment une diction parfaite”. *Maurice Ravel: L'intégrale: Correspondance (1895-1937), écrits et entretiens*. Manuel Cornejo (ed.), Paris, Le Passeur Éditeur, 2018, pp. 751-752. Y Maurice Ravel, *Lettres, écrits, entretiens*, publicados por Arbie Orenstein, Paris, Flammarion, 1989, carta 180, p. 189.



Según recoge el periódico *El Sol*, “*Maidemoiselle Grey* cantó de un modo extraordinariamente inteligente y con un arte notabilísimo varios trozos de *Les Histoires naturelles* y de *La hora española*, a más de una deliciosa canción judía. Ravel y el violinista Lévy dieron una audición precisa y justísima de equilibrio de la *Sonata* para ambos instrumentos y de la *Tzigane*”<sup>23</sup>.

También el público ovetense, a decir por algunas de las crónicas que hemos podido leer, se dejó llevar por las apariencias, las formas... o algo mucho más peregrino y poco importante: los calcetines de Ravel (véase la ilustración 9). Pero esto es algo anecdótico, que nos ha servido para adornar el título de esta comunicación. Preferimos citarlo simplemente y ascender más allá de las rodillas para continuar con esta mirada a nuestro admirado compositor.



Ilustraciones 9 y 10. Maurice Ravel en Oviedo, tras su concierto en la Sociedad Filarmónica, con sus llamativos calcetines. Archivo de la Sociedad Filarmónica de Oviedo.

Si en Málaga Ravel, Grey y Lévy se quedaron prácticamente solos en escena, en Zaragoza la respuesta tampoco fue maravillosa. Bayona de La Llana y Gómez Rodríguez nos cuentan en *Pilar Bayona. Biografía de una pianista*<sup>24</sup> que el público maño protestó en la noche del 14 de noviembre tras la interpretación del *Blues* de la *Sonata para violín y piano*<sup>25</sup> –no la póstuma, que él no quiso publicar en vida, sino la catalogada como nº 2 M.77–. Cuarenta años más tarde pasaría lo mismo

<sup>23</sup> “Residencia de Estudiantes. Mauricio Ravel en Madrid. Interesante conferencia-concierto”. *El Sol*, Madrid, sábado, 24-11-1928, p. 6. Julio Gómez recoge también la noticia del concierto en *El Liberal*, “Ravel en Madrid”, del 25-11-1928, p. 4.

<sup>24</sup> Antonio Bayona de la Llana, Julián Gómez Rodríguez: *Pilar Bayona. Biografía de una pianista*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2017, pp. 94-95. Sobre Pilar Bayona, véase también: Javier Liébana Castillo: *Pilar Bayona: la intérprete ideal*, Tesis doctoral inédita, dirigida por el Dr. Ramón Sobrino. Dpto. Hª del Arte y Musicología, Universidad de Oviedo, 2017.

<sup>25</sup> Según relata Orringer –“La estancia de Maurice Ravel en la comunidad musical de Valencia...”, nota al pie 3, p. 77–, “durante la mayor parte del concierto, Ravel fue «enormemente aplaudido», pero un «momento desagradable» [...], entre el entusiasmo de la mayoría del público, unos cuantos protestaron a voces después de escuchar la Sonata para Piano y Violín (“Provincias. Un concierto de Ravel”, *El Pueblo*, Valencia, 16-XI-1928, p. 5)”.

en el Casino Primitivo de Albacete cuando, según pude escuchar en viva voz a Vlado Perlemuter, Arthur Rubinstein estrenaba en España los *Valses nobles y sentimentales* de Ravel. El público protestó y, según cuenta el propio pianista en una entrevista a Antonio Fernández Cid, respondió tocándolos de nuevo a modo de bis ante el júbilo de algunos jóvenes que decían: “¡así se trata a los imbéciles!”<sup>26</sup>.

La pianista Pilar Bayona y su hermano Julio, violonista, entraron a felicitar a los artistas al camerino de la sociedad zaragozana y cuando Lévy comprobó que la admiración que le expresaba Julio Bayona nacía de su conocimiento de la obra, comentando pasajes en concreto (había conseguido la partitura tan pronto fue publicada), llamó a Ravel y, a partir de ese momento, se inició una buena relación entre el compositor y Pilar Bayona, de quien Ravel admiró la interpretación que de sus obras le mostró la pianista zaragozana. Ella fue fiel a su gusto por Ravel y así lo defendía, ante la incompreensión de ciertos melómanos e instrumentistas, como es el caso del violonchelista Luis D’Hers. Veamos el contenido de una carta que le escribe a Pilar Bayona desde Santander, en abril del 27, haciendo referencia a la *Sonata para violín y cello* de Ravel:



Ilustración 11. Pilar Bayona en una fotografía de 1926.

Tal efecto nos ha producido, tanto a mí, como a mi compañero el violinista la primera vez que hemos intentado ejecutarla, que la verdad, no sé si podré concluir esta carta, pues todavía tengo los nervios de punta, y vamos, que, al menos que V. haya deseado que yo me pase el resto de mi existencia en un manicomio, no ha debido V. ni hablarme de ella. ¡Válgame Dios de los cielos! qué cosas ha escrito el Sr. Ravel, nunca creí encontrar en una obra musical cosas tan raras como las escritas en esta obrita<sup>27</sup>.

Los verdaderos talentos suelen ser reconocidos, no sólo en vida (que a veces no) sino pasado el tiempo. La historia nos ha dejado ejemplos tan palmarios como el Bach recuperado por Mendelssohn.

El 25 de noviembre de 1928, como decíamos al comienzo de este texto, Maurice Ravel llega a Oviedo, con Grey y Lévy, para ofrecer un concierto en la Sociedad Filarmónica de la ciudad. En la página 8 de *El Carbayón*, diario asturiano de la mañana, de 25 de noviembre de 1928, la sección titulada “Notas de arte” da la bienvenida al compositor con estas palabras:

El gran compositor francés Maurice Ravel, de fama mundial, que actualmente se encuentra en España, honrará el próximo martes con su presencia y actuación las sesiones musicales de la Filarmónica de Oviedo.

<sup>26</sup> Antonio Fernández Cid: “Un artista mundial, gran amigo de España, en Madrid. Arturo Rubinstein”, *ABC*, 4-12-1966, pp. 34-35.

<sup>27</sup> A. Bayona de la Llana, J. Gómez Rodríguez: *Pilar Bayona...*, p. 95.

La visita de Ravel a nuestra Sociedad de cultura ha producido merecida expectación y dejará imperecedero recuerdo entre los aficionados ovetenses, porque, muerto Debussy, es Ravel la figura culminante en la música francesa contemporánea y si sus producciones, originales y llenas de vida, pudieron ser, años atrás, muy discutidas, y hasta tildadas de extravagantes –como siempre ocurrió con la obra del genio, que se adelanta a su tiempo-, son recibidas hoy con ovaciones clamorosas, figurando constantemente en los programas de conciertos de los principales centros musicales del mundo<sup>28</sup>.



Ilustración 12: Anuncio del concierto de Ravel en la Filarmónica, con foto incluida, en la primera página de El Carbayón.

También *La Voz de Asturias* del 27 de noviembre, mismo día del concierto, expresa los honores que le han rendido donde se ha presentado en España, y afirma que en Oviedo no ha podido prepararse nada porque hasta anoche mismo se ignoraba la hora en que llegaría a nuestra ciudad y el tiempo que permanecería en ella. Antes del concierto –continúa el breve avance– el socio de la Filarmónica don Antonio J. Onieva –periodista navarro, vinculado con la Institución de Libre Enseñanza, que era entonces director de dicho periódico de *La Voz de Asturias*– leerá unas cuartillas<sup>29</sup>, cuyo contenido nos revela el mismo diario al día siguiente, esta vez en artículo con cierta dimensión, firmado por *Bradomín* sobre el fin de la cita “este artículo ha sido visado por la previa censura”.

No deja de ser curioso que *Bradomín* sólo muestra su autoría en apenas un quinto del contenido de una de las dos columnas que el diario dedica al evento. El resto se dedica a la transcripción literal de las palabras del referido socio y director del periódico, con joyas como las que siguen:

<sup>28</sup> “Notas de arte. Maurice Ravel en la Filarmónica”, *El Carbayón, Diario asturiano de la mañana*, Oviedo, 25-XI-1928, p. 8.

<sup>29</sup> “Hoy en la Filarmónica. La visita de Maurice Ravel”, *La Voz de Asturias*, Oviedo, 27-XI-1928, p. 8.

Claude Debussy. Este fue el paladín de la revolución. Un revolucionario francés que quiso acabar con otro revolucionario español: nuestro Ramos de Pareja. También éste mató a Dum Escoto, como Dum Escoto agarró a Pitágoras [...] En resumen, que todas las grandes conquistas se han hecho a fuerza de profundas revoluciones. [...] Debussy, cansado de escalas tradicionales, se inventó una a su gusto, una escala que rechaza el oído y el temperamento generales, y decidme qué enorme artista no sería Debussy cuando se impuso la tarea de modificar el gusto y el oído de todo el mundo hasta imponer su extraordinaria escala tonal y hacernos esclavos de ella. Pero, así como Wagner tuvo su Listz [sic], que le organizó la comunidad de sus adeptos, así también Debussy ha tenido su Ravel, que le ha creado una escuela a través de su propia predicación. Por eso, muerto Claude Debussy, Ravel es la más grande figura musical contemporánea<sup>30</sup>.

Criticando a Bartók, Malipiero, o Prokófiev, halaga a Ravel como “maravilla de la música de este nuestro momento vertiginoso y cambiante, [que] llega al cromatismo infinito, sin cánones de escuela, como no sea la que él mismo ha creado”. Después entra en disquisiciones coloristas alabando su

brillante orquesta de matices, aristas luminosas, tornasoles; color, en fin, desleído en átomos; color que no puede definirse porque es rápido y múltiple, como un caleidoscopio en continua agitación. [...] En Ravel hay un elemento decorativo, desde luego; pero hay también un soporte de fuerte, de extraordinario valor psicológico; al punto que si algo pudiera reprochársele sería el haber trocado el sentimiento en sustancia exclusivamente mental, lo que ciertamente no es un defecto en este siglo de lógica y matemáticas. Lo que realmente sucede es que ha cambiado todo: hasta el concepto tradicional de sentimiento, que generalmente se ha venido considerando como el antípoda de la inteligencia, y en nuestro afán ingenuo de contrastes hemos inventado dos categorías de artistas: los de cerebro y los de corazón. El artista, por serlo, tiene ambas cosas: o no tiene ninguna al modo corriente, sino un linaje de sustancia única en que se funden ideas y sentimientos, independiente del cerebro y el corazón, vísceras que no creo tengan nada que hacer en relación el arte<sup>31</sup>.

Termina el socio de la Filarmónica de Oviedo felicitándose, en compañía del público filarmónico

de que la figura eminente de Maurice Ravel, el exponente más elevado en el arte musical de nuestro tiempo, honre con su presencia nuestra Sociedad, aquí donde tantas veces se han aplaudido obras como... y otras no menos famosas, que merecen la ovación que estoy seguro le vais a dar ahora cuando se presente en el palco escénico<sup>32</sup>.

El programa del concierto incluía *Le Tombeau de Couperin*, las canciones *Ronsard a son âme*, un aria de *L'enfant et les sortilèges* y el aria de Concepción de *L'heure espagnole*, en interpretación de Grey acompañada por el compositor en la primera parte; la *Sonata para piano y violín*, y dos piezas para piano solo, *Habanera* y *Menuet Antique*, en la segunda; y los *Chants hébraïques*, la *Pavana para una infanta difunta*, y *Tzigane*, en la tercera.

*Bradomín* afirma que Ravel fue recibido con una imponente ovación y se manifiesta incapaz de describir el concierto, por falta de espacio, que califica de extraordinario y desconcertante:

---

<sup>30</sup> *Bradomín*: “En la Filarmónica. El magnífico concierto de Maurice Ravel”. *La Voz de Asturias*, Oviedo, 28-11-1928, p. 8.

<sup>31</sup> *Ibid.*

<sup>32</sup> *Bradomín*: “En la Filarmónica. El magnífico concierto de Maurice Ravel...”

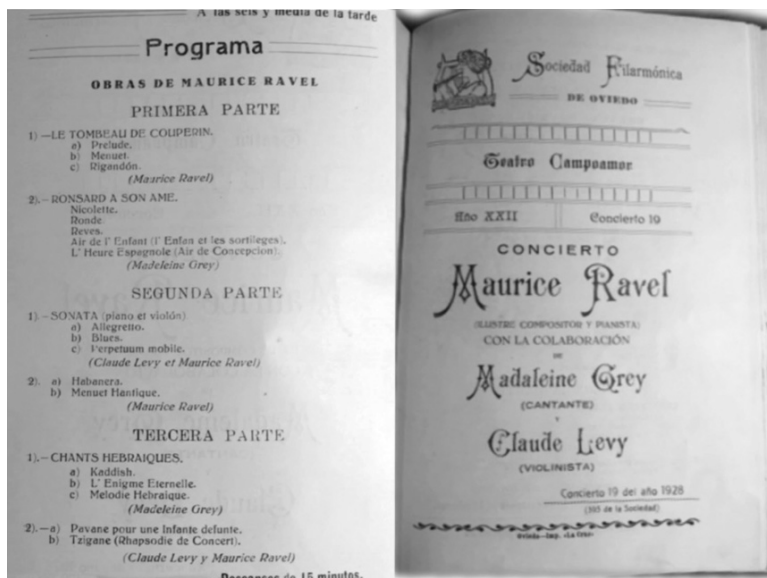


Ilustración 13: Programa del concierto de noviembre de 1928, de Ravel, Grey y Lévy en la Filarmónica de Oviedo. Archivo de la Sociedad Filarmónica de Oviedo.

El público se agarró, como un clavo ardiendo, a la *Pavana en honor de una Infanta difunta*, que hizo repetir, porque estuvo dicha con todo primor por el violinista Claude Lévy, y a las canciones que cantó asombrosamente la mezzo-soprano Madeleine Grey. Ravel ejecutó con toda voluntad su propia música y oyó incontables ovaciones. Por la noche un grupo de admiradores ofreció al maestro una cena típicamente asturiana en el Restaurant Paredes y Ramos. Ravel, encantado, hizo honor al clásico plato regional, que encontró un poco fuerte. Pero repitió<sup>33</sup>.

El concierto es saludado también como un gran acontecimiento desde el diario *Región*, pues considera que “señala una efeméride que habrá de recordarse siempre con especial emoción por los filarmónicos”<sup>34</sup>.

Si bien recomiendo el libro coordinado por Manuel Cornejo<sup>35</sup> con la más completa compilación de la correspondencia de Ravel, gracias a su incansable labor al frente de la asociación *Les Amis de Maurice Ravel*, por la ingente información que ofrece en sus 1769 páginas, tal y como ha quedado demostrado en esta comunicación, debe corregirse la cronología de 1928 donde, sobre la gira de Ravel en España, se omite la actuación en Oviedo del 27 de noviembre de 1928 en el Teatro Campoamor.

<sup>33</sup> *Ibid.*

<sup>34</sup> “En la Filarmónica. Ravel interpretado por Ravel”, *Región, Diario de la mañana*, Oviedo, 28-11-1928, p. 1.

<sup>35</sup> VVA: *Maurice Ravel, L'intégrale. Correspondance (1895-1937) écrits et entretiens*. Coordinado por Manuel Cornejo. Ed. Le Passeur, 2018.

Tras la publicación de un volumen monográfico coordinado por Cortizo y Sobrino, dedicado a las “Sociedades musicales”, en los *Cuadernos de Música Iberoamericana*, revista del ICCMU, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, en su primera etapa (Madrid, vols. 8-9, 2000), han sido muchas las investigaciones desarrolladas en nuevos ámbitos relacionados con las sociedades de música, las sociedades filarmónicas, las sociedades corales o las bandas de música. Este volumen propone una puesta al día de las mismas, a través de nuevos resultados de investigación sobre los fenómenos asociativos y sus sinergias con las prácticas musicales en España, durante un siglo, entre 1839 y 1939, desarrolladas en el marco del Proyecto de I+D+i dedicado a la “Microhistoria de la Música Española Contemporánea: ciudades, teatros, repertorios, instituciones y músicos” (HAR2015-69931). A través de veintiún estudios, muchos de ellos fruto de investigaciones doctorales, que han sido sometidos a los habituales procesos de validación científica de “revisión por pares”, se recupera la memoria objetiva de diversas sociedades y su relación con las prácticas musicales, los procesos de recepción y difusión de repertorios, la conformación del gusto musical o los diversos hábitos interpretativos que dichas instituciones y asociaciones facilitaban y promovían. Esta miscelánea se convierte así en el volumen tercero de la colección musicológica *Hispanic Music Series*, del Grupo de investigación ERASMUSH (“Edición, investigación y análisis del patrimonio musical español XIX-XX”), de la Universidad de Oviedo.



Universidad de Oviedo  
Universidá d'Uviéu  
University of Oviedo



Hispanic Music Series  
ERASMUSH Group  
University of Oviedo  
Spain

ISBN 978-84-17445-92-8



9 788417 445928